



Interchangeable Lens

Інструкція з експлуатації/Инструкция по пользованию/ 使用説明書/사용설명서/تعليمات التشغيل

DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM

DT 55-200mm F4-5.6 SAM

DT 50mm F1.8 SAM

DT 30mm F2.8 Macro SAM

SAL1855/SAL55200-2

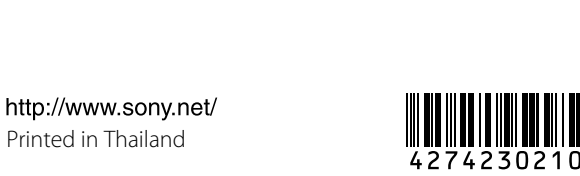
SAL50F18/SAL30M28

©2009 Sony Corporation

I I



Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



- Під час використання цього об'єктива з камерою з Е-перехідником, прикріпіть адаптер для встановлення, який продається окремо. Не прикріплюйте об'єктив безпосередньо до камери з Е-перехідником, що може призвести до їхнього пошкодження.
- Якщо ви придбали DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM як складову комплекту, стандартний задній ковпачок для об'єктива ALC-R55 не надається; замість нього прикріплена кришка упакуовки.
- Під час перенесення фотоапарата з приєднаним об'єктивом обов'язково надійно утримуйте фотоапарат та об'єктив.
- Не торкайтеся жодних елементів об'єктива, які висуваються під час масштабування або фокусування.

Застереження щодо використання спалаху

- Використовуючи збудований спалах камери, обов'язково знімайте світлозахисну бленду об'єктива та робіть знімки з відстані щонайменше 1 м від об'єкта. Об'єктив може частково блокувати світло спалаху, що призводить до затемнення внизу зображення. Це залежить від типу об'єктива і спалаху.

- Використовуючи Кільцевий спалах* або Подвійний спалах для макрозйомки* з об'єктивом DT 50mm F1.8 SAM або DT 30mm F2.8 Macro SAM, застосуйте Адаптер спалаху для макрозйомки*.

* Кільцевий спалах, Подвійний спалах для макрозйомки та Адаптер спалаху для макрозйомки продаються окремо.

- Об'єктив DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM або DT 55-200mm F4-5.6 SAM не може використовуватися з Кільцевим спалахом або Адаптером спалаху для макрозйомки.

Виньтування

- За використання об'єктива кути екрана стають темішими, ніж центр. Щоб послабити цей ефект (виньтування), закрийте отвір з 1–2 зупинками.

A Елементи

DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM, DT 55-200mm F4-5.6 SAM

1...Кільце фокусування
2...Кільце масштабування
3...Шкала фокусної довжини
4...Індекс фокусної довжини
5...Контакти об'єктива
6...Перемикч режиму фокусування
7...Індекс встановлення

DT 50mm F1.8 SAM, DT 30mm F2.8 Macro SAM

1...Кільце фокусування
2...Шкала відстаней*
3...Індекс відстаней
4...Контакти об'єктива
5...Перемикач режиму фокусування

6...Індекс встановлення

* Значення шкали відстані на DT 30mm F2.8 Macro SAM відрізняються від вказаних на малюнку.

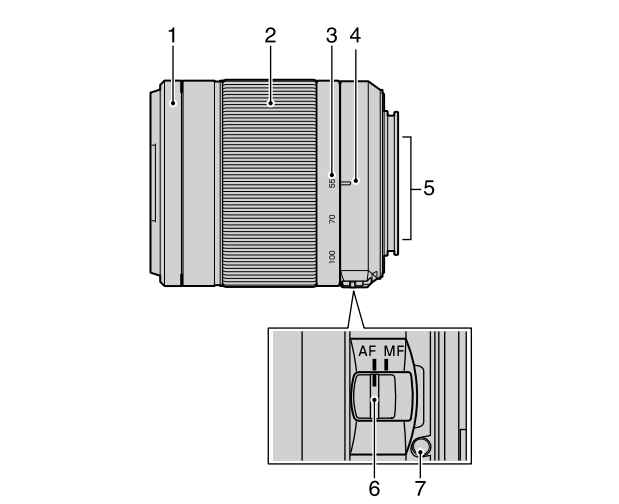
B Приєднання та від'єднання об'єктива

Як приєднати об'єктив (див. рисунок B–1.)

- Зніміть ковпачки із заднього й переднього об'єктивів та корпусу фотоапарата.
 - Передній ковпачок для об'єктива можна приєднати двома способами: (1) та (2). Для приєднання або від'єднання ковпачка об'єктива, коли приєднано світлозахисний бленд об'єктива, використовуйте метод (2).
 - Якщо кришка упаковки прикріплена, зніміть її, як описано у (3).

- Зіставте жовтогарячі позначки на оправі об'єктива з жовтогарячими позначками на фотоапараті (позначки встановлення), а потім вставте об'єктив у отвір для встановлення у фотоапараті та обертайте його проти годинникової стрілки, доки він не зафіксується.
 - Не натискайте на фотоапараті кнопку фіксації об'єктива під час його встановлення.
 - Не встановлюйте об'єктив під кутом.

DT 55-200mm F4-5.6 SAM



Як від'єднати об'єктив (див. рисунок B–2.)

Натискаючи та утримуючи кнопку фіксації об'єктива на фотоапараті, обертайте об'єктив проти годинникової стрілки, доки він не зупиниться, а потім від'єдняйте його.

C Приєднання світлозахисного бленда об'єктива

Рекомендується використовувати світлозахисний бленд об'єктива для зниження яскравості світла та досягнення максимальної якості зображення.

Вставте бленд у отвір для встановлення на кінці оправи об'єктива та повертайте його проти годинникової стрілки, доки він стане на місце з клацанням.

- Світлозахисний бленд об'єктива не надається у комплекті із DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM. Можна використовувати ALC-SH108 (продається окремо).
- Для зберігання переверніть світлозахисний бленд об'єктива та розмістіть його зворотнім боком на об'єктиві.

D Масштабування

DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM, DT 55-200mm F4-5.6 SAM

Поверніть кільце масштабування, щоб встановити потрібну фокусну довжину.

E Фокусування

Під час використання функції автофокусу фотоапарат автоматично настроє фокус.

- Коли фотоапарат автоматично настроє фокус, не торкайтеся кільця автофокусування, що обертається.
- Функцію безпосереднього фокусування вручну, якою оснащений фотоапарат, не можна використовувати з цим об'єктивом. (Деякі фотоапарати не оснащені функцією безпосереднього фокусування вручну. Якщо камера обладнана цією функцією, пояснення цього обмеження містяться в об'єднану експлуатація камери в розділі, присвяченому фокусуванню.)
- Режими AF/MF не можна перемикати за допомогою кнопки режиму фокусування AE/MF на камері (кнопка режиму фокусування AF/MF може бути відсутня — це залежить від камери. Якщо камера обладнана цією функцією, пояснення цього обмеження містяться в посібнику з експлуатації камери в розділі, присвяченому фокусуванню).
- Режими MF (ручне фокусування) обертайте кільце фокусування в той час, коли дивитесь у видошукач тощо. (Див. рисунок E–1.)

Як переключати режими AF (автофокус)/MF (ручний фокус)

За допомогою перемикача режиму фокусування на об'єктиві можна перемикати режими AF та MF. Переконайтеся, що перемикач режиму фокусування (важільц) на камері перебуває у положенні AF.

- Для виконання фокусування вручну не забудьте встановити перемикач режиму фокусування у положення MF. Не обертайте диск фокусуваня, не встановивши положення MF. Обертання диска фокусуваня силоміць без урахування режиму MF може призвести до його пошкодження.

Як зробити знімок об'єкта з великої відстані у режимі MF

Позиція нескінченності має функцію певного настроювання для компенсаування розфокусування, спричиненого зміною температури. Під час зйомки об'єкту з фокусуванням на безмежність в режимі MF, виконуйте фокусування за допомогою видошукача або інших засобів.

F Макрозйомка

(DT 30mm F2.8 Macro SAM)

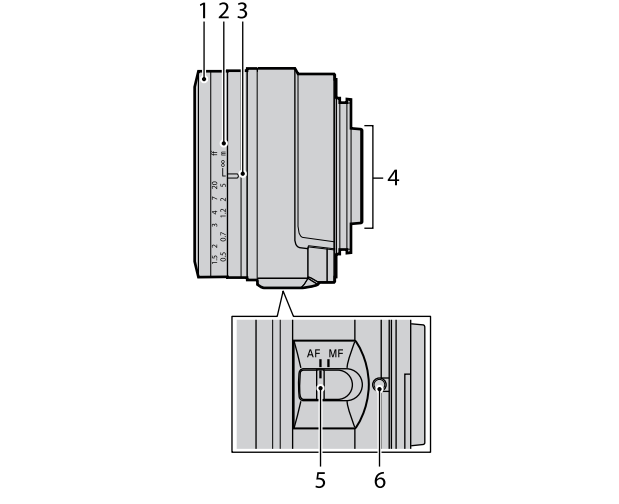
Застережіть заходи щодо використання доступного в продажі експанометра або функції зйомки з ручним спалахом

Під час зйомки близько до об'єкта за допомогою об'єктива DT 30mm F2.8 Macro SAM, яскравість об'єктиву зменшується. Під час зйомки в режимі автоматичної експозиції або в ручному режимі з вимірюванням (наприклад, в режимі AUTO камери), експозиція регулюється автоматично.

Під час використання доступного в продажі експанометра або під час зйомки з використання функції ручного спалаху, доступної на деяких зовнішніх спалахах, встановлюйте більш високє значення експозиції, ніж вказано.

DT 50mm F1.8 SAM

DT 30mm F2.8 Macro SAM



| | | | | | |
|------------------------|--------|-------|-------|-------|---------|
| Компенсація експозиції | +1 1/3 | +1 | +2/3 | +1/3 | 0 |
| Відстань зйомки (м) | 0,129 | 0,132 | 0,143 | 0,181 | 0,519 ∞ |

Русский

В данном руководстве содержатся сведения о применении каждого объектива. На отдельном бланке в "Применениях по использованию" содержится информация о мерах предосторожности, общих для всех объективов. Обязательно прочтите оба документа перед использованием объектива.

Настоящее руководство предназначено для нескольких моделей объективов.

Данный объектив предназначен для А-переходника, который можно использовать на камерах Sony α (моделях, оснащенных датчиком изображения размера APS-C). Нельзя использовать для камер 35-миллиметрового формата.

- Для иллюстрирования этого руководства используется DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM, если не указана другая камера.

Примечания по использованию

- При использовании данного объектива с камерой с Е-переходником, прикрепите продаваемый отдельно установочный адаптер. Не прикрепляйте объектив непосредственно к камере с Е-переходником, что может привести к их повреждению.

- Если в составе комплекта приобретена модель DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM, стандартная задняя крышка объектива ALC-R55 не включается в комплект, вместо нее включается упаковочная крышка.
- При переносе камеры с подсоединенным объективом следует постоянно держать и корпус, и объектив.
- Не следует удерживать камеру за какие-либо детали объектива, выдвигающиеся при трансфокации или фокусировке.

Меры предосторожности при использовании вспышки

- При использовании встроенной вспышки обязательно снимите бленду объектива и выполните съемку на расстоянии не менее 1 м от объекта съемки. При определенной комбинации положений объектива и вспышки объектив может частично закрыть свет вспышки, что приводит к возникновению тени в нижней части фотографии.
- При использовании Кольцевого света* или Макродвойной лампы-вспышки в комплекте* с объективом DT 50mm F1.8 SAM или DT 30mm F2.8 Macro SAM, используйте Световой макроадаптер*. * Кольцевой свет, Макродвойная лампа-вспышка в комплекте и Световой макроадаптер продаются отдельно.

- Объектив DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM или DT 55-200mm F4-5.6 SAM не может использоваться с Кольцевым светом или Световым макроадаптером.

Виньетирование

- При использовании объектива углы экрана становятся темнее, чем его центр. Чтобы уменьшить этот эффект (называемый виньетированием), закройте диафрагму на 1–2 деления.

A Названия деталей

DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM, DT 55-200mm F4-5.6 SAM

1...Кольцо фокусировки
2...Кольцо трансфокатора
3...Шкала фокусного расстояния
4...Индекс фокусного расстояния
5...Контакты объектива
6...Переключатель режима фокусировки
7...Указатель подсоединения

DT 50mm F1.8 SAM, DT 30mm F2.8 Macro SAM

1...Кольцо фокусировки
2...Шкала расстояний*
3...Индекс расстояний
4...Контакты объектива
5...Переключатель режима фокусировки

* Указатель подсоединения

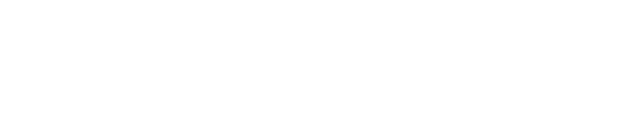
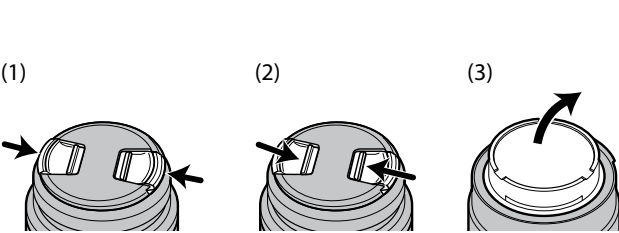
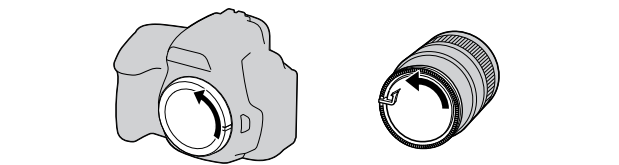
* Значения шкалы расстояния на DT 30mm F2.8 Macro SAM отличаются от указанных на рисунке.

B Подсоединение и отсоединение объектива

Подсоединение объектива (см. рис. B–1)

- Снимите заднюю и переднюю крышки объектива, а также крышку корпуса камеры.
 - Можно надеть или снять переднюю крышку объектива двумя способами. См. рис. (1) и (2). Если крышка объектива надевается или снимается, когда установлена бленда объектива, воспользуйтесь способом (2).
 - Если прикреплена упаковочная крышка, снимите ее как показано на рис. (3).

B 1–1



- Совместите оранжевую метку на корпусе объектива с оранжевой меткой на фотокамере (показатель подсоединения объектива), затем вставьте объектив в камеру и поверните его по часовой стрелке до полной установки.
 - Во время установки объектива не нажимайте кнопку извлечения объектива на фотокамере.
 - Не устанавливайте объектив под углом.

Отсоединение объектива (см. рис. B–2)

Нажимая и удерживая кнопку извлечения объектива на фотокамере, поверните объектив против часовой стрелки до упора, а затем отсоедините объектив.

C Установка бленды объектива

(DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM, DT 55-200mm F4-5.6 SAM)

Для уменьшения бликов и достижения максимального качества изображения рекомендуется использовать бленду объектива.

Поместите бленду объектива на выступ на конце корпуса объектива и поверните бленду по часовой стрелке до щелчка.

- Бленда объектива не прилагается к модели DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM. Можно использовать ALC-SH108 (продается отдельно).
- Перед помещением на хранение переверните бленду объектива и установите ее на заднюю часть объектива.

D Зуммирование

(DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM, DT 55-200mm F4-5.6 SAM)

Вращайте кольцо зуммирования до получения желаемого фокусного расстояния.

E Фокусировка

Когда используется автоматическая фокусировка, камера настраивает фокус автоматически.

- Когда камерой выполняется автоматическая фокусировка, не дотрагивайтесь до вращающегося кольца фокусировки.
- С этим объективом не может применяться реализуемая камерой функция прямой ручной фокусировки. (В некоторых камерах отсутствует функция прямой ручной фокусировки. Если в вашей камере есть эта функция, объяснение этого ограничения приведено в руководстве по эксплуатации камеры в разделе о фокусировке.)
- Невозможно переключать режимы AF/MF с помощью кнопки AF/MF на камере (на некоторых моделях камер кнопка AF/MF может отсутствовать. Если в вашей камере есть эта функция, объяснение этого ограничения приведено в руководстве по эксплуатации камеры в разделе о фокусировке).
- В режиме MF (ручная фокусировка) поворачивайте кольцо фокусировки в то время, когда смотрите в видоискатель и т.п. (См. рис. E–1.)

Переключение режимов AF (автофокусировка)/MF (ручная фокусировка)

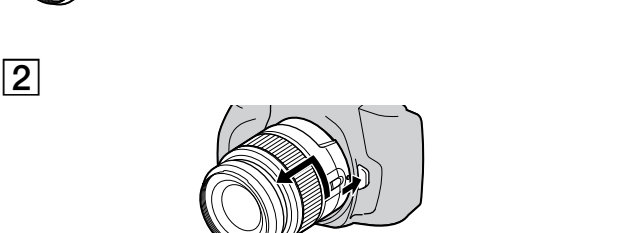
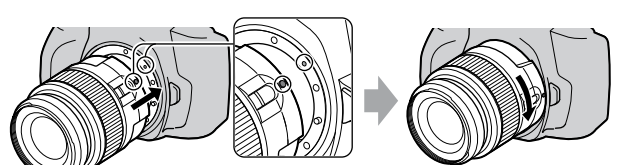
Можно переключаться между режимами AF и MF с помощью переключателя режима фокусировки на объективе. Убедитесь, что переключатель режима фокусировки (рычаг) на камере установлен в положение AF.

- Для ручной фокусировки обязательно установите переключатель режима фокусировки в положение MF. Не вращайте кольцо фокусировки, когда не установлен режим MF. Применение силы при вращении кольца фокусировки, когда не установлен режим MF, может привести к повреждению кольца фокусировки.

Съемка объекта на бесконечном расстоянии в режиме MF

Бесконечное расстояние обеспечивает для некоторых настроек компенсацию сдвига фокуса, вызываемого изменением температуры. При съемке объекта с фокусировкой на бесконечность в режиме MF, выполняйте фокусировку с помощью видоискателя или других средств.

B 1–2



F Макросъемка

(DT 30mm F2.8 Macro SAM)

Меры предосторожности при использовании имеющегося в продаже экспанометра или функции съемки с ручной вспышкой

При съемке близко к объекту с помощью объектива DT 30mm F2.8 Macro SAM, ярость объектива уменьшится.

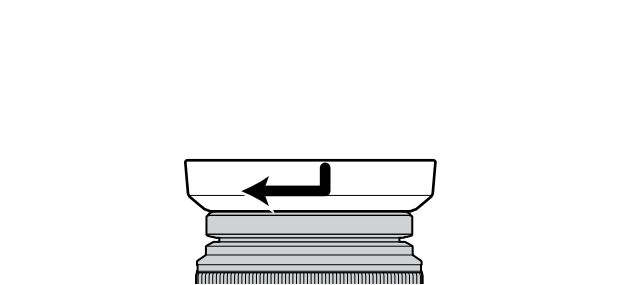
При съемке в режиме автоматической экспозиции или в ручном режиме с измерением (например, в режиме AUTO камеры), экспозиция регулируется автоматически.

При использовании доступного в продаже экспанометра или при съемке с использованием функции ручной вспышки, доступной на некоторых внешних вспышках, устанавливайте более высокое значение экспозиции, чем указано.

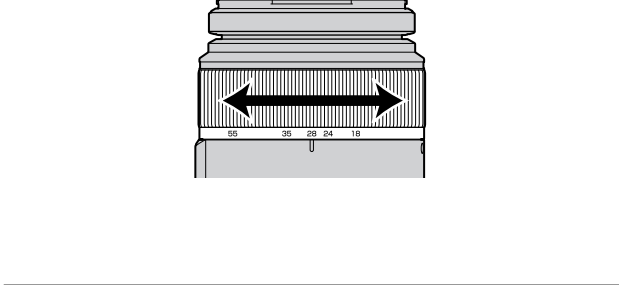
| | | | | | |
|------------------------|--------|-------|-------|-------|---------|
| Компенсація експозиції | +1 1/3 | +1 | +2/3 | +1/3 | 0 |
| Расстояние съемки (м) | 0,129 | 0,132 | 0,143 | 0,181 | 0,519 ∞ |

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан,
Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель:
SAL1855; Таиланд
SAL55200-2/SAL50F18/SAL30M28; Китай

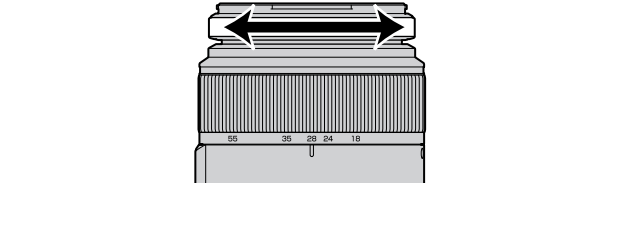
C



D



E



| Найменування (модель) | Фокусна відстань, еквівалент формату 35 мм*1 (мм) | Лінза, групи-елементи | Кут огляду*1 | Мінімальний фокус*2 (м) | Максимальне збільшення (X) | Мінімальна діафрагма об'єктива | Діаметр фільтра (мм) | Габаритні розміри (макс. діаметр × висота) (Прибл., мм) | Вага (Прибл., г) |
|-------------------------------------|---|----------------------------|---------------|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|----------------------|---|---------------------|
| Название (Название модели) | Фокусное расстояние в 35-миллиметровом эквиваленте*1 (мм) | Группы элементов объектива | Угол обзора*1 | Минимальное фокусное расстояние*2 (м) | Максимальное увеличение (X) | Минимальная диафрагма | Диаметр фильтра (мм) | Габариты (максимальный диаметр × высота) (приблиз., мм) | Масса (приблиз., г) |
| DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM (SAL1855) | 27-82,5 | 7-8 | 76°-29° | 0,25 | 0,34 | f/22-36 | 55 | 69,5×69 | 210 |
| DT 55-200mm F4-5.6 SAM (SAL55200-2) | 82,5-300 | 9-13 | 29°-8° | 0,95 | 0,29 | f/32-45 | 55 | 71,5×85 | 305 |
| DT 50mm F1.8 SAM (SAL50F18) | 75 | 5-6 | 32° | 0,34 | 0,2 | f/22 | 49 | 70×45 | 170 |
| DT 30mm F2.8 Macro SAM (SAL30M28) | 45 | 5-6 | 50° | 0,129 | 1 | f/22 | 49 | 70×45 | 150 |

*1 Значення фокусної відстані, еквівалентної 35-мм формату, і кут огляду стосуються цифрових фотоапаратів зі змінним об'єктивом, обладнаних датчиком зображення розміру APS-C.

*2 Мінімальний фокус – це найкоротша відстань від сенсора зображення до об'єкта.

- Даний об'єктив оснащений кодувальним відстані. Кодувальник відстані забезпечує більш точне вимірювання (ADI) шляхом використання спалаху для даного процесу.
- Залежно від механізму об'єктива фокусна довжина може змінитися внаслідок зміни відстані зйомки. Фокусна довжина передає, що в об'єктиві фокус настрюється у положенні нескінченності.

Елементи, що надаються з об'єктивом DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM: об'єктив (1), Передній ковпачок для об'єктива (1), Задній ковпачок для об'єктива* (1), набір друкованої документації
* Якщо об'єктив був приданий як частина комплекту, натомість надається кришка упаковки.
DT 55-200mm F4-5.6 SAM: об'єктив (1), Передній ковпачок для об'єктива (1), Задній ковпачок для об'єктива (1), світлозахисний бленд об'єктива (1), набір друкованої документації
DT 50mm F1.8 SAM/DT 30mm F2.8 Macro SAM: об'єктив (1), Передній ковпачок для об'єктива (1), Задній ковпачок для об'єктива (1), набір друкованої документації
Конструкція та технічні характеристики може бути змінено без оповіщення.

α - торгова марка Sony Corporation.

*1 Значення фокусного расстояния, эквивалентного 35-мм формату, и угол обзора относятся к цифровым фотоаппаратам со сменными объективами, оснащенными датчиком изображения размера APS-C.

*2 Минимальным фокусным расстоянием является самое маленькое расстояние от сенсора изображения до объекта съемки.

- Данный объектив оснащен кодировочным расстоянием. Кодировщик расстояния обеспечивает более точное измерение (ADI) путем использования вспышки для данного процесса.
- В зависимости от механизма объектива фокусное расстояние может изменяться при каждом изменении расстояния до снимаемого объекта. Фокусное расстояние предоплагает неограниченную фокусировку объектива.

Комплек поставки
DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM: объектив (1), передняя крышка объектива (1), задняя крышка объектива* (1), набор печатной документации.
DT 55-200mm F4-5.6 SAM: объектив (1), передняя крышка объектива (1), задняя крышка объектива (1), б

